



THE PARK

Celebrating 207 Years of Ministry!

A CONGREGATION OF
THE CHRISTIAN CHURCH
(DISCIPLES OF CHRIST)
+ THE UNITED CHURCH OF CHRIST

October 22, 2017 / 22 de octubre de 2017
Mes de La Raza / Celebrating Latinx Heritage Month

Cuerpos bajo ataque / Bodies Under Attack Salmo 27 (NVI) / Psalm 27 (NRSV)

*El Señor es mi luz y mi salvación;
¿a quién temeré?
El Señor es el baluarte de mi vida;
¿quién podrá amedrentarme?
Cuando los malvados avanzan contra mí
para devorar mis carnes,
cuando mis enemigos y adversarios me atacan,
son ellos los que tropiezan y caen.
Aun cuando un ejército me asedie,
no temerá mi corazón;
aun cuando una guerra estalle contra mí,
yo mantendré la confianza.
Una sola cosa le pido al Señor,
y es lo único que persigo:
habitar en la casa del Señor
todos los días de mi vida,
para contemplar la hermosura del Señor
y recrearme en su templo.
Porque en el día de la aflicción
él me resguardará en su morada;
al amparo de su tabernáculo me protegerá,
y me pondrá en alto, sobre una roca.
Me hará prevalecer
frente a los enemigos que me rodean;
en su templo ofreceré sacrificios de alabanza
y cantaré salmos al Señor.
Oye, Señor, mi voz cuando a ti clamo;
compadécete de mí y respóndeme.
El corazón me dice: «¡Busca su rostro!»
Y yo, Señor, tu rostro busco.
No te escondas de mí;
no rechaces, en tu enojo, a este siervo tuyo,
porque Tú has sido mi ayuda.
No me desampares ni me abandones,
Dios de mi salvación.
Aunque mi padre y mi madre me abandonen,
el Señor me recibirá en sus brazos.
Guíame, Señor, por tu camino;
dirígeme por la senda de rectitud,
por causa de los que me acechan.
No me entregues al capricho de mis adversarios,
pues contra mí se levantan falsos testigos
que respiran violencia.
Pero de una cosa estoy seguro:
he de ver la bondad del Señor
en esta tierra de los vivos.
Pon tu esperanza en el Señor;
ten valor, cobra ánimo;
¡pon tu esperanza en el Señor!*

The Lord is my light and my salvation;
whom shall I fear?
The Lord is the stronghold of my life;
of whom shall I be afraid?
When evildoers assail me
to devour my flesh—
my adversaries and foes—
they shall stumble and fall.
Though an army encamp against me,
my heart shall not fear;
though war rise up against me,
yet I will be confident.
One thing I asked of the Lord,
that will I seek after:
to live in the house of the Lord
all the days of my life,
to behold the beauty of the Lord,
and to inquire in his temple.
For he will hide me in his shelter
in the day of trouble;
he will conceal me under the cover of his tent;
he will set me high on a rock.
Now my head is lifted up
above my enemies all around me,
and I will offer in his tent
sacrifices with shouts of joy;
I will sing and make melody to the Lord.
Hear, O Lord, when I cry aloud,
be gracious to me and answer me!
“Come,” my heart says, “seek his face!”
Your face, Lord, do I seek.
Do not hide your face from me.
Do not turn your servant away in anger,
you who have been my help.
Do not cast me off, do not forsake me,
O God of my salvation!
If my father and mother forsake me,
the Lord will take me up.
Teach me your way, O Lord,
and lead me on a level path
because of my enemies.
Do not give me up to the will of my adversaries,
for false witnesses have risen against me,
and they are breathing out violence.
I believe that I shall see the goodness of the Lord
in the land of the living.
Wait for the Lord;
be strong, and let your heart take courage;
wait for the Lord!

ORACIÓN DE INVOCACIÓN / PRAYER OF INVOCATION

GATHERING SONG / *CORITO**Quando el pueblo / When God's People*

Latin American

*Quando el pueblo del Señor alaba a Dios de corazón,
suceden cosas, suceden cosas maravillosas. (2x)*

Hay sanidad, liberación, se siente la presencia del Señor. (2x)

When God's people lift their song and from their hearts sing praise to God

it's time for wonders, it's time for wonders, amazing wonders. (2x)

Our hearts are healed, our fears released, the presence of the Lord is clearly seen. (2x)

+LLAMADO A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP

+HYMN / *HIMNO**Estamos en la casa / We are in the house*

Frank Colón

Es - ta - mos en la ca - sa del Se - ñor, al - za - mos
We're stand - ing in the ho - ly house of God, our voi - ces

nues - tro cân - ti - co y cla - mor. Si bus - cas un lu - gar pa - ra -
and our hearts we lift in song If you're sear - ching for a place to wor -

do - rar, te in - vi - ta - mos te de - ci - das con no - so - tros a que - dar.
ship God, look no fur - ther stay herewith us, come, and make this house your home.

te in - vi - ta - mos te de - ci - das con no - so - tros a que - dar. ¿Bus - cas her -
look no fur - ther stay here with us, come, and make this house your home. You need a

ma - no? a - qui yo es - toy ¿Bus - cas her - ma - na? a - qui yo es -
bro - ther? well, here am I!, you need a sis - ter? well, here I

toy. ¿Bus - cas a Cris - to? a - qui lo po - dràs ha - llar,
am! You need Christ Je - sus? you will sure - ly find him here,

por - que El Buen Pas - tor tam - bién con no - so - tros siem - pre es - tà.
for he's pro - mised to be with us e - very time we ga - ther here

por - que El Buen Pas - tor tam - bién con no - so - tros siem - pre es - tà.
for he's pro - mised to be with us e - very time we ga - ther here.

CONFESSION / CONFESIÓN

Pablo Sosa

*Si fui motivo de dolor, O Dios;
Si por mi causa el débil tropezó;
Si en tus caminos yo no quise andar,*

If I have been the source of pain, Oh God,
If to the weak I have refused my strength
If in rebellion I have strayed away...

All (sung/cantado): ¡Perdón, O Dios!

If I have spoken words of cruelty;
If I have left some suffering unrelieved;
Condemn not my insensitivity,

All (sung/cantado): ¡Perdón, O Dios!

*Si por la vida quise andar en paz,
Tranquilo, libre y sin luchar por ti,
Cuando anhelabas verme en la lid,*

If I've insisted on a peaceful life,
Far from the struggle that the gospel brings,
When you prefer to guide me to the strife

All (sung/cantado): ¡Perdón, O Dios!

PRAYER IN SILENCE: EN SILENCIO

Estamos en silencio mientras escuchamos el sonido del agua del bautisterio: prayer in silence as we listen to the sound of the baptismal water.

LAS PALABRAS DE AFIRMACIÓN / THE WORDS OF ASSURANCE

Receive, Oh God, this ardent word of prayer,
And free me from temptation's subtle snare,
With tender patience lead me to your care.

All (sung/cantado): *Amén. Amén.*

+RESPONSE / HIMNO

Tuya es la gloria / We Sing of Your Glory

- 1. Tuya es la gloria, la honra también;
Tuya para siempre. Amén. Amén.*
- 2. We sing of your glory, our honor we bring.
For you are eternal, amen, amen.*
- 3. A ti yo me rindo, te adoro también;
amor absoluto. Amén. Amén.*
- 4. To you we surrender, to you, God, again.
Your love is eternal. Amen. Amen.*

WELCOME OF VISITORS! ¡BIENVENIDOS, BIENVENIDAS!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

PLEGARIAS DEL PUEBLO / THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Pueblo/People: "Escúchanos Señor...may we shelter in you."

ACLAMACIÓN / ACCLAMATION

Hallelujah

Palestine

SCRIPTURE READING / LECTURA BÍBLICA

Reflexión musical / Musical Reflection Marvelous

Cece Winans

INVITACIÓN AL DISCIPULADO CRISTIANO / THE INVITATION TO CHRISTIAN DISCIPLESHIP

+HIMNO / HYMN

If You Can Use Anything, Lord

Dewitt Jones

If you can use anything, Lord, you can use me.
 If you can use anything, Lord, you can use me.
 Take my hands, Lord, and my feet.
 Touch my heart, Lord, speak through me.
 If you can use anything, Lord, you can use me.

THE INVITATION TO THE OFFERING / LA OFRENDA

OFERTORIO / OFFERTORY

Dios familia (Family God)

Pablo Sosa

+THE DOXOLOGY / LA DOXOLOGÍA

Melchior Vulpius

(*Glory to God our creator, Glory to Jesus the Redeemer, Glory to the Spirit of consolation.*)

Glo - ria_a Dios nues - tro_a cre - a - dor, glo - ria_a Je -
 sús el re - den - tor, glo - ria_al Es - pí - ri - tu con - sol - a - dor.
 ¡A - le - lu - ya! ——— ¡A - le - lu - ya! ——— ¡A - le - lu - ya!

ORACIÓN DE OFERTORIO / OFFERTORY PRAYER

PROPER PREFACE / PREFACIO

El Señor esté con ustedes.
And also with you.

Levantemos nuestros corazones.
 We lift them up to God.

Demos gracias a Dios.
 It is right to give thanks and praise.

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y gozo
Darte gracias en todo momento y lugar.
 We praise and give You thanks.

TE INVITAMOS A LA MESA DE COMUNIÓN / THE INVITATION TO THE TABLE

SANTOS / SANCTUS (Sung—Call-and-echo; *Cantado—siga al líder litúrgico*)

Santo, santo, santo.
God of power and might.
Heaven and earth are full,
Are full of your glory.
Bendito a quel que viene
en el nombre de Dios.
¡Hosanna en los cielos!
Hosanna in the highest!

WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE INSTITUCIÓN

THE BLESSING OF THE ELEMENTS / BENDICIÓN DEL PAN Y EL VINO

CHRIST'S PRAYER / EL PADRE NUESTRO

Our God in heaven, hallowed be Your name.
Your Kingdom come, Your will be done, on earth
as it is in heaven.
Give us today our daily bread.
And forgive us our sins/debts/trespases, as we
forgive those who sin/debt/tresspass against us.
And lead us not into temptation, but deliver us
from evil.
For Yours is the kingdom, and the power, and the
glory forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos santificado
sea tu nombre.
Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad, en
la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras deudas/ofensas, como también
nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la
gloria, ahora y siempre. Amén.

LA CENA DEL SEÑOR / SHARING THE LORD'S SUPPER

Here is Bread for the Hungry Heart

John Carter

Here is bread for the hungry heart.
Here is wine for the thirsty soul.
Here is forgiveness full and free.
Here at the table of our God.

THE PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE GRATITUD

+CANTO DE ENVÍO / SENDING FORTH SONG *Enviado soy de Dios / Sent Out in Jesus' Name*

En - via-do soy de Dios, mi ma - no lis-ta es - tá pa - ra cons-tru - ir con El un
Sent out in Je - sus' name our hands are read - y now to — make the earth a place in

mun - do fra - ter - nal. Los án - ge - les no son en - via - dos a cam -
which the king - dom comes. The an - gels can - not change a world of hurt and

biar un mun - do de do - lor por un mun - do de paz. Me ha to - ca - do a
pain in - to a world of love, of jus - tice and of peace. The task is mine to

mí ha - cer - lo rea - li - dad; a - yú - da - me, Se - ñor, a ha - cer tu vo - lun - tad.
do, to set it real - ly free. O help us to o - bey, and car - ry out your will.

THE BLESSING / LA BENDICIÓN

+THE PASSING OF THE PEACE / COMPARTAMOS LA PAZ

During this moment in our service, we express appreciation, *expresamos nuestro agradecimiento*, to our visitors, *a nuestras visitas*, with a warm welcome, *de manera amable y calurosa*. Say hello, *salude*, stretch your hand, *dele la mano*, especially, *en especial*, to those who are visiting us for the first or second time, *a los que nos visitan por primera vez*.

THE POSTLUDE / POSLUDIO

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Dr. Kenneth Samuels; Liturgist: The Rev. Kaji S. Douša and The Rev. Jeanette Zaragoza; Lectors: The Rev. Jeanette Zaragoza and The Rev. Stephanie Kendall; Officiants: The Rev. Luis-Alfredo Cartagena Zayas and The Rev. Kaji S. Douša; Deacons: Jasmine Sykes-Kunk and Socrates Echavarría; Director of Music Ministry: Saya Callner; Artist in Residence: Dr. Tony McNeill; Guest Musician/Pianist: Frank Colón; Instrumentalist: Pablo Eluchans, percussion; Soloists: Aixa Cruz Falu and Tamara Jade.

The brown cross in The Park's logo honors the official color of La Raza/Latinx Heritage Month.

Today's flowers Today's flowers honor/celebrate justice, freedom, equality, diversity and human rights.

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: New Sanctuary Coalition of NYC: A gift to the New Sanctuary Coalition of NYC will support the interfaith network of congregations, organizations, and individuals, standing publicly in solidarity with families and communities resisting detention and deportation in order to stay together.

Musical acknowledgements:

Quando el pueblo/When God's People – Music and Words: Latin American “*corito*,” author unknown, translated by Jorge Lockward

Estamos en la casa/We are in the House – Music and Words: Frank Colón, Used with permission

Tuya es la gloria/We Sing of Your Glory – Music: Latin American Praise Song, harmony copyright ©1996 General Board of Global Ministries (GBGMusik); Words: English trans. by Cathie Talbot, ©2008 Seasons of the Spirit. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Hallelujah – Music: Traditional Palestinian, arr. John L. Bell, ©2008, WGRG, Iona Community; GIA Publications, Inc.; Words: Traditional liturgical. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Marvelous – Music and Words: CeCe Winans, ©2017 Pure Springs Gospel, Big Buddy Music, CCLI License #11173114

If You Can Use Anything, Lord – Music and Words: Dewitt Jones, ©1993 Deinde Music Integrity's Praise! Music Capitol CMG Publishing (Integrity Music [DC Cook]), CCLI License #11173114

Holy, Holy, Holy/*Santo, Santo, Santo* – Music: John Bell ©1995, WGRG, Iona Community; Words: Traditional liturgical. All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Here is Bread for the Hungry Heart – Music: John Carter; Words: Mary Kay Beall, ©2014 Hope Publishing Company, All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Enviado soy de Dios / Sent Out in Jesus' Name – Music and Words: Anonymous (Cuba), arr. Jorge Lockward, ©1996 General Board of Global Ministries (GBGMusik); All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488



**Everybody needs a place to belong.
Find yours here!**

Our Vision

We dare to see a faithful, growing healthy congregation in the hundreds over the next five years that seeks to demonstrate true community, deep Christian spirituality and a passion for justice.

Our Values

We dare to be a church that embraces and celebrates the divinity and dignity of difference by actively seeking and welcoming all people regardless of race, age, culture, economic circumstance, sexual/gender orientation, physical or mental condition. We dare to be a church that lives to serve others.

Our Mission

We dare to do ministry in such a way that reaches and impacts the upper east side, the city of New York and beyond with the radical claims of the gospel of Jesus Christ through our worship and witness as we strive to build the beloved community of God.

Visiting or checking us out today?

The Park may be the place for you. Here's how to connect:

- Join us for *Coffee Hour*, a time of refreshments and hospitality immediately after worship.
- Ask questions or make inquiries of the Greeters and Deacons, fill out a welcome card or the pew pad.
- Wanting to connect with Pastor Douša? Call or email the church office. She would welcome the opportunity to meet over a meal or drinks. Please call 212-288-3246 or email swilson@parkavenuechristian.com.

Thinking about joining?

It would be our pleasure to welcome you to *The Park*. It is easy to join, simply walk forward during the singing of the Invitation to Christian Discipleship (right after the sermon). Pastor Douša will receive you and the whole church will welcome you.

Sharing Your Time, Talents and Treasure

We want you to live out your calling here at *The Park*, and we need your time and your talents, as well as your financial support. Please know that so much of what we are able to do is because of the generous service and support of our members and friends.

If you'd like to receive a pledge card, please see one of the Deacons after worship.

Remembering those in prayer this week:

Bess Terry, Worley Reynolds, Justin Strickland, Etti Schiller, Francisca Torres, Mary Virginia Moore, Josiah Waters, Jaimie Arkelian, Dorothy McCarthy, Terry Jones, Teresa Sulyok, Sigrid Sunstedt, Clara Watrobski, Tomás Andrew, Sterling Ashby, Barbara Sanders, Beth Mandelbaum, Roberta Brodfeld, Rev. Dr. Evelyn DeJesus, Joyce Clevenger, Rev. Ajaye, Richie Burriessa, Cara Bray, Jenny Velazquez, Micah Bain, Rev. Luis-Alfredo Cartagena Zayas, Brad and Evelyn, and Pam Wood.

If you have additions or deletions to the prayer list, please notify the church office at 212-288-3246.



**SEE
SERVE
GIVE**

Facebook Live Worship

11am

Every Sunday

<http://www.parkavenuechristian.com/give>

The Park Presents

Cántico Nuevo

(A New Song)

An ecumenical multilingual choir from NYC
directed by Mr. Frank Colón

La "Coral Ecueménica Cántico Nuevo" dirigida por Frank Colón fue fundada en el 1989, en NiuYork, es un coro multilingüe, multicultural e interdenominacional.

Sunday, October 22, 2017 | 5pm | 1010 Park Avenue | New York, NY
Free Admission | Concierto gratuito

EVENTS & OPPORTUNITIES

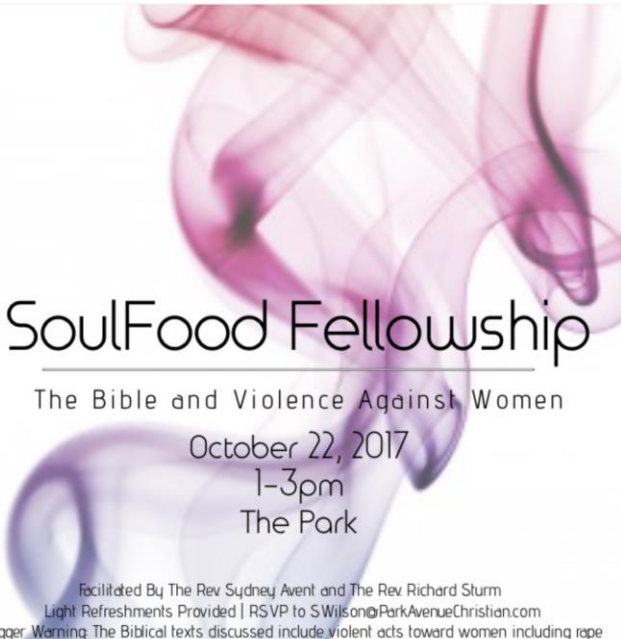
Upcoming:

- Every Sunday, **Choir Rehearsal**, 9:00 am, *The Park*
- Every Sunday, **Adult Bible Study**, 10:00 am, Room A
- Every Tuesday, **Recorder Consort Rehearsal**, 6:00 pm, *The Park*
- Every Saturday, **Saturday Community Lunch Program**, 1:30 pm, Manhattan Church of Christ, 48 East 80th Street near Madison Avenue



Photographer & Videographer Volunteer

Interested in helping with this work, while advancing your skills and experience with cameras and streaming technology, please contact **Stephen Sekyiamah** at sekyiamahs@gmail.com or **Stephanie Wilson** at swilson@parkavenuechristian.com



SoulFood Fellowship

The Bible and Violence Against Women

October 22, 2017
1-3pm
The Park

Facilitated By The Rev Sydney Avent and The Rev Richard Sturm
Light Refreshments Provided | RSVP to SWilson@ParkAvenueChristian.com
*Trigger Warning: The Biblical texts discussed include violent acts toward women including rape



YASS
Young Adult Sunday Social

The Horny Ram | 951 2nd Ave | 2pm | Nov 12, 2017

Naked

nākid/
adjective

- (of a person or part of the body) without clothes or cover.
- (of something such as feelings or behavior) undisguised; blatant.

The Park is honored to partner with Klay Williams once again for The Gathering's next weekly workshop: **NAKED - A Return to Courageously Loving Myself**. **NAKED** will support workshop goers in learning how to spiritually examine, accept and heal the spaces in life that prevent forward progression. Together we will focus on mechanisms to reclaim our power in pursuit of unlocking the leader that each of us are called to be, in our very own unique way. The 7-week workshop series will start October 18th and continue every Wednesday (7:00 PM - 8:30 PM) at The Manse, concluding on November 29, 2017. Questions? Contact our facilitator Klay Williams KWilliams@Parkavenuechristian.com.

N a k e d A t T h e P a r k